

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Егорова Галина Викторовна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 25.02.2025 10:44:59  
Уникальный программный ключ:  
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c35

**Министерство образования Московской области**  
**Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области**  
**Государственный гуманитарно-технический университет**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Проректор**



«31» августа 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ФТД.02 Семантико-стилистическая интерпретация текста**

<b>Направление подготовки</b>	<b>44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)</b>
<b>Направленность (профиль) программы</b>	<b>Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)</b>
<b>Квалификация (степень) выпускника</b>	<b>Магистр</b>
<b>Форма обучения</b>	<b>Очная</b>

**Орехово-Зуево**  
**2022 г.**

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа дисциплины составлена на основе учебного плана 44.04.01 Педагогическое образование по профилю «Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)» 2022 года начала подготовки (очная форма обучения).

При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### Цели дисциплины:

Целью курса является совершенствование компетенций, необходимых для выявления и практического освоения совокупности главных принципов текстообразования, или текстуальности, т.е. процессов и признаков, которые превращают определенные словесно-синтаксические последовательности в речевые произведения, обладающие информативностью, структурностью и коммуникативностью

### Задачи дисциплины:

- описать общие закономерности структурно-семантической организации текстовых структур и показать их модификации в разных типах текстов;
- выявить наиболее характерные особенности взаимодействия «внешних» (социально-исторических, концептуально-тематических, коммуникативных и др.) факторов, определяющих появление и структурирование текста, и его «внутренних» элементов разных уровней (композиционно-сюжетного, композиционно-речевого, субъектно-речевого и др.);
- определить композиционно-смысловую значимость разных частей текста (заголовка, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации;
- показать способы филологической интерпретации ведущих смысловых категорий литературного текста («образа автора», персонажа и т.д.);
- дать сравнительный анализ эпического, драматического и лирического способов изображения в прозаических произведениях, а также типов повествования и повествователя в разных видах художественных текстов.

### Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Универсальная компетенция:	УК-4
Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	

### Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен	УК-4.1. <b>Знает:</b> правила профессиональной этики; методы

<p>применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий</p> <p>УК-4.2. <b>Умеет:</b> создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-4.3. <b>Владеет:</b> навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>
--	--

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Семантико-стилистическая интерпретация текста» относится к факультативной части учебного плана (ФТД.02).

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Очная форма обучения

№ п/п	Тема	Семестр	Всего час.	Виды учебной работы		Промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
				ПР		
1.	Тема 1. Текст как объект филологической интерпретации.	2	6	2	4	
2.	Тема 2. Структурно-семантическая организация текстового целого.	2	6	2	4	
3.	Тема 3. Индивидуальная образность. Композиционно-речевые формы текста.	2	6	2	4	

4.	Тема 4. Эмоциональность в речи в языке. «Образ автора» как текстообразующая основа	2	6	2	4	
5.	Тема 5. Социально-жанровый компонент стилистического значения	2	6	2	4	
6.	Тема 6. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте	2	6	2	4	
	<b>Промежуточная аттестация: зачет</b>					Зачет
	<b>Итого:</b>		<b>36</b>	<b>12</b>	<b>24</b>	

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ

### Практические занятия

#### Семестр 2

##### Практическое занятие 1

**Тема:** «Текст как объект филологической интерпретации»

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об основных категориях текст;
- 2) дать характеристику типам текста;
- 3) дать представление о построения текста.

**Основные термины и понятия:**

Коммуникация, текст, стиль, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по теме «Текст как объект филологической интерпретации» с целью овладения правилами профессиональной этики; методами коммуникации; современными средствами информационно-коммуникационных технологий.

##### Практическое занятие 2

**Тема:** «Структурно- семантическая организация текстового целого».

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об основных способах организации текстового целого;
- 2) дать характеристику текстовому целому;
- 3) дать представление о семантической организации текстового целого.

**Основные термины и понятия:**

Диалогизм, изысканный стиль, импликация, текстовое целое, фольклоризация

Практическое занятие – работа в группе по теме «Структурно- семантическая организация текстового целого» с целью овладения правилами профессиональной этики; методами коммуникации; современными средствами информационно-коммуникационных технологий.

##### Практическое занятие 3

**Тема:** «Индивидуальная образность. Композиционно-речевые формы текста»

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об индивидуальной образности;
- 2) дать характеристику образу как части художественного произведения;
- 3) дать представление о композиционно-речевых формах текста.

**Основные термины и понятия:**

образ, образность, общее сравнение, оксюморон, редупликация.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Индивидуальная образность. Композиционно-речевые формы текста» с целью овладения правилами профессиональной этики; методами коммуникации; современными средствами информационно-коммуникационных технологий.

**Практическое занятие 4**

**Тема:** «Эмоциональность в речи и в языке. «Образ автора» как текстообразующая основа»

**Учебные цели:**

- 1) дать представление об эмоциональности в художественном произведении;
- 2) дать характеристику образу автора как части художественного произведения;
- 3) дать представление о текстообразующих функциях.

**Основные термины и понятия:**

Авторский стиль, народно-поэтическая речь фон слова, эмоциональность речи, эмфазис.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Эмоциональность в речи и в языке. Образ автора» как текстообразующая основа» с целью овладения правилами профессиональной этики; методами коммуникации; современными средствами информационно-коммуникационных технологий.

**Практическое занятие 5**

**Тема:** «Социально-жанровый компонент стилистического значения»

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о жанрах в художественном произведении;
- 2) дать характеристику жанру как части художественного произведения;
- 3) дать представление о социально-жанровом компоненте стилистического значения.

**Основные термины и понятия:**

Жанр, заимствование образов, импликация, литературная субстантивация.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Социально-жанровый компонент стилистического значения» с целью овладения особенностями организации сетевой формы реализации профессиональных образовательных программ.

**Практическое занятие 6**

**Тема:** «Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте»

**Учебные цели:**

- 1) дать представление о способах повествования в художественном произведении;
- 2) дать характеристику различным способам повествования как части художественного произведения;
- 3) дать представление о эпосе, лирике и драме.

**Основные термины и понятия:**

Драма, лирический стиль, литеализм, мезальянс, эпос, эпифора.

Практическое занятие – работа в группе по теме «Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте» с целью овладения особенностями организации сетевой формы реализации профессиональных образовательных программ.

## **5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Перечень основной литературы**

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка : практикум. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. - Библиогр.: с. 92-94 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>

### **Перечень дополнительной литературы**

1. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114476>

### **Электронные образовательные ресурсы (ОС\_MOODLE\_ГГТУ)**

1. <http://dis.ggtu.ru/mod/resource/view.php?id=32922&forceview=1>

### **Задания для самостоятельной работы**

**Задание №1:** Подготовьте сообщение по следующим темам:

1. Текст как объект филологической интерпретации.
2. Структурно- семантическая организация текстового целого.
3. Индивидуальная образность.
4. Композиционно-речевые формы текста.
5. Эмоциональность в речи в языке.
6. «Образ автора» как текстообразующая основа
7. Социально-жанровый компонент стилистического значения
8. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте

## **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

## **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Перечень основной литературы:**

1. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / С.П. Анохина, О.А. Кострова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114476>

### **Перечень дополнительной литературы**

1. Масленникова, Е.М. Художественная коммуникация перевода: параметры и особенности : монография / Е.М. Масленникова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. - 198 с. - Библиогр. в кн.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444204>

2. Точилина, Ю.Н. Немецкий язык : учебное пособие. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2015. - Ч. 1. Устные разговорные темы. - 356 с. : ил. -

Библиогр. в кн. - [Электронный ресурс]. - URL:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638>

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПАРВОЧНЫХ СИСТЕМ

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

### Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"

<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Электронные образовательные ресурсы, разработанные преподавателями и размещенные в ОС \_MOODLE\_ ГГТУ. Электронные образовательные ресурсы (платформы), используемые при реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных

технологий <http://dis.ggtu.ru/mod/resource/view.php?id=32922&forceview=1>

### Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>

Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>

Словарь LingvoLive <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

## 9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none"><li>- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;</li> <li>- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-</li></ul>	Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.

образовательную среду ГГТУ.	
-----------------------------	--

## **10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.**

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Автор (составитель):



к.ф.н., доц. Чукшис В.А.

Программа утверждена на заседании кафедры 28 августа 2022 г., протокол №1.

Зав. кафедрой



к.ф.н., доц. Касаткина О.С.

**Министерство образования Московской области  
Государственное образовательное учреждение высшего образования  
Московской области  
«Государственный гуманитарно-технологический университет»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ,  
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**ФТД.02 Семантико-стилистическая интерпретация текста**

<b>Направление подготовки</b>	<b>44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)</b>
<b>Направленность (профиль) программы</b>	<b>Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)</b>
<b>Квалификация (степень) выпускника</b>	<b>Магистр</b>
<b>Форма обучения</b>	<b>Очная</b>

**Орехово-Зуево  
2022 г.**

## 1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1. <b>Знает:</b> правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий</p> <p>УК-4.2. <b>Умеет:</b> создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-4.3. <b>Владеет:</b> навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
1	Зачет (показатель компетенции)	Контрольное мероприятие, которое	Вопросы к зачету	«Зачтено»: <b>знание</b> теории вопроса, понятийно-

	«Знание»)	проводится по окончании изучения дисциплины.		<p>терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему);</p> <p><b>умение</b> анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса;</p> <p><b>владение</b> аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.</p> <p>«Не зачтено»:</p> <p><b>знание</b> вопроса на уровне основных понятий;</p> <p><b>умение</b> выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано;</p> <p><b>владение</b> навыками аргументации не продемонстрировано.</p>
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				
1	Тест (показатель компетенции «Знание»)	Система стандартизованных заданий, позволяющая измерить уровень знаний.	Тестовые задания	<p>Оценка «Отлично»: в тесте выполнено более 90% заданий.</p> <p>Оценка «Хорошо»: в тесте выполнено более 75 % заданий.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно»: в тесте выполнено более 60 % заданий.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно»: в тесте выполнено менее 60 % заданий.</p>
2	Реферат (показатель компетенции «Умение»)	Продукт самостоятельной работы, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где	Тематика рефератов	<p>Оценка «Отлично»: показано понимание темы, <b>умение</b> критического анализа информации. Используется основная литература по проблеме, дано теоретическое обоснование актуальности темы, проведен анализ литературы, показано применение теоретических положений в профессиональной деятельности, работа</p>

		<p>раскрывается суть исследуемой проблемы, приводятся различные точки зрения, а также авторский взгляд на нее.</p>	<p>корректно оформлена (орфография, стиль, цитаты, ссылки и т.д.). Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д. – при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Оценка «Хорошо»: показано понимание темы, умение критического анализа информации. В работе использована основная литература по теме (методическая и научная), дано теоретическое обоснование темы, раскрыто основное содержание темы, работа выполнена преимущественно самостоятельно, содержит проблемы применения теоретических положений в профессиональной деятельности. Изложение материала работы отличается логической последовательностью, наличием иллюстративно-аналитического материала (таблицы, диаграммы, схемы и т. д.- при необходимости), ссылок на литературные и нормативные источники. Имеются недостатки, не носящие принципиального характера, работа корректно оформлена. Оценка «Удовлетворительно»: не показано понимание темы, умение критического анализа информации. Библиография ограничена, нет должного анализа</p>
--	--	--	--

				<p>литературы по проблеме, тема работы раскрыта частично, работа выполнена в основном самостоятельно, не содержит элементов анализа реальных проблем. Не все рассматриваемые вопросы изложены достаточно глубоко, есть нарушения логической последовательности.</p> <p>Оценка  <i>«Неудовлетворительно»</i>: не раскрыта тема работы. Работа выполнена несамостоятельно, носит описательный характер, ее материал изложен неграмотно, без логической последовательности, нет ссылок на литературные и нормативные источники.</p>
3	Контрольная работа (показатель компетенции «Владение»)	Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно.	Перечень контрольных работ	<p>Оценка <i>«отлично»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся дал полный и правильный ответ на вопрос, выполнил все пункты контрольной работы (100%) с незначительным количеством ошибок (не более 5).</li> </ul> <p>Оценка <i>«хорошо»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся дал достаточно полный ответ на вопрос, выполнил 80% контрольной работы с допустимым количеством ошибок (не более 10).</li> </ul> <p>Оценка <i>«удовлетворительно»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся дал краткий ответ на вопрос, выполнил 50 % контрольной работы со значительным количеством ошибок (более 10).</li> </ul> <p>Оценка <i>«неудовлетворительно»</i> ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обучающийся показывает</li> </ul>

				незнание вопроса на уровне основных понятий, имеются затруднения и ошибки, выполнил менее 50% контрольной работы.
--	--	--	--	---

**3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

### Задания для проведения текущего контроля

#### Тестовые задания

На основе материала практических, литературных и интернет-источников по дисциплине «Семантико-стилистическая интерпретация текста» выберите правильный вариант ответа (УК-4.1-3)

#### Test №1

##### I. Variante

*Kreuzen Sie die richtige Antwort an:*

1. Homonymesind
  - a) mehrdeutige Wörter
  - b) Wörter, die gleichlauten, aber verschiedene Bedeutungen haben
  - c) solche Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen
  - d) bedeutungsgleiche Wörter
  
2. Bei einem polysemen Wort handelt es sich
  - a) um bedeutungsgleiche Wörter
  - b) um bedeutungsähnliche Wörter
  - c) um lexisch-semantische Varianten des Wortes
  - d) um solche Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen
  
3. Einer der produktivsten Wege der Bereicherung des deutschen Wortbestandes ist
  - a) Entlehnung
  - b) Bedeutungswandel
  - c) Phraseologie
  - d) Wortbildung
  
4. Die Art der Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund der Ähnlichkeit zwischen den Gegenständen oder Erscheinungen heißt
  - a) die Metonymie
  - b) die Metapher
  - c) die Bedeutungserweiterung
  - d) die Bedeutungsverengung
  
5. Die wichtigsten Arten der Wortbildung im Deutschen sind
  - a) Zusammenbildung, Konversion
  - b) Kontamination, Abbreviation
  - c) Zusammensetzung, Ableitung
  - d) Innere bzw. implizite Ableitung, gleichzeitige Präfigierung und Suffigierung

6. Die ... KompositahabenkoordinierendeKomponentenbeziehungen, wo die beidenKomponenten des Kompositumssemantisch und genetischauchsyntaktischgleichwertigsind
- attributiven
  - verbalen
  - kopulativen
  - eigentlichen
7. Die stufenweiseGliederungeinessprachlichenElementesbzw. einerStruktur in ihrezweiunmittelbaren und maximal großen Bestandteileheißt
- die Komponentenanalyse
  - das Modellieren
  - die Transformation
  - die Konstituentenanalyse
8. Die Lehre von demEinzelwort und dessenSemantikheißt
- die Etymologie
  - die Semaseologie
  - die Onomaseologie
  - der Bedeutungswandel
9. Die kleinsteselbständigebedeutungstragendeSpracheinheitist
- das Morphem
  - das Wort
  - das Phonem
  - der Satz
10. Die Vieldeutigkeitbzw. Mehrdeutigkeit des Worteswirdmitdem Terminus ... bezeichnet
- die Synonymie
  - die Antonymie
  - die Hyperonymie
  - die Polysemie
11. Je nach der Dauer des Bestehens der Wortbedeutung in der Spracheunterscheidet man
- primäre und sekundäreBedeutungen
  - allgemeine und terminologischeBedeutungen
  - Haupt- und Nebenbedeutungen
  - archaische und neologischeBedeutungen
12. NachdemMerkmal des stilistischenWertes der Wortbedeutungunterscheidet man
- stilistischneutrale und stilistischgefärbteBedeutungen
  - nichtbildhafte und bildhafteWortbedeutungen
  - gerade und übertrageneBedeutungen
  - konkrete und abstrakteBedeutungen
13. Antonymsind
- Wörter, die gleichlauten, aberverschiedeneBedeutunghaben
  - Wörter, die völligentgegengesetzteBegriffebezeichnen
  - bedeutungsgleicheWörter
  - bedeutungsähnlicheWörter

14. Der Übergang eines Wortes aus einer Wortart in die andere ist

- a) die Rückbildung
- b) die Konversion
- c) die Zusammensetzung
- d) die Abbreviation

15. Die Wortbildung von den starken Verben durch den Ablaut heißt

- a) die innere Ableitung
- b) die Ableitung
- c) die Zusammenbildung
- d) die Kontamination

16. Nach der strukturell-genetischen Klassifikation der Zusammensetzungen unterscheidet man

- a) eigentliche bzw. echte Zusammensetzungen
- b) attributive Komposita
- c) die verbalen Komposita
- d) kopulative Komposita

17. Aus welcher Sprache kam das Wort „studieren“ ins Deutsche?

- a) aus dem Französischen
- b) aus dem Englischen
- c) aus dem Lateinischen
- d) aus dem Griechischen

18. Füllen Sie die Lücken aus. „Wie der Hirt, ...“

- a) so der Lohn
- b) so das Vieh
- c) macht das Lebensüß
- d) ist der Mutter Weisheit

19. Füllen Sie die Lücken aus. „Dummheit und Stolz...“

- a) verderben den Brei
- b) wachsen auf einem Holz
- c) sprechen die Wahrheit
- d) haben kurze Beine

20. Füllen Sie die Lücken aus. „Begangene Tat ...“

- a) ist halbes Leid
- b) leidet keinen Rat
- c) macht noch keinen Sommer
- d) ist das halbe Leben

21. Füllen Sie die Lücken aus. „Ohne Sinn und ...“

- a) Gut
- b) Verstand
- c) Weise
- d) Pack

22. Füllen Sie die Lücken aus. „Hab und ...“

- a) Nebel
- b) Maus
- c) Gut

d) Zwietracht

23. Füllen Sie die Lücken aus. „Die Ratten...“

- a) haben kurze Beine
- b) sprechen die Wahrheit
- c) verlassen das sinkende Schiff
- d) verderben den Brei

24. Füllen Sie die Lücken aus. „Klipp und ...“

- a) fertig
- b) jung
- c) dünn
- d) klar

25. Füllen Sie die Lücken aus. „mit Haut und ...“

- a) Flamme
- b) Feind
- c) Haar
- d) Fach

26. Füllen Sie die Lücken aus. „Feuer und ...“

- a) Stelle
- b) Flamme
- c) Feind
- d) Fülle

27. „den Rubikon überschreiten“, d.h.

- a) jmdm. Ärger oder Schwierigkeiten bereiten
- b) etw. anschaffen oder kaufen, ohne es gesehen zu haben
- c) eine folgenschwere Entscheidung treffen
- d) verheiraten

28. „eine Katze im Sack kaufen“, d.h.

- a) verheiraten
- b) belügen
- c) etw. anschaffen, ohne es gesehen zu haben
- d) faulenz

29. „seine Zunge hüten“, d.h.

- a) faulenz
- b) belügen
- c) sich beherrschen und nicht aussprechen, was möglicherweise unangenehme Folgen haben kann
- d) einen aussichtslosen, sinnlosen Kampf führen

30. „gegen Windmühlensflügel kämpfen“, d.h.

- a) nichts Unrechtes, Böses tun können, harmlos sein
- b) faulenz
- c) belügen
- d) einen aussichtslosen, sinnlosen Kampf führen

**Знает:** правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий.

## Тематика рефератов

Создание письменных научных текстов с использованием учебной и научной литературы (УК-4.2-у)

1. Основные категории текста.
2. Типы текста.
3. Построение текста.
4. Основные способы организации текстового целого.
5. Индивидуальная образность.
6. Образ как часть художественного произведения.
7. Композиционно-речевые формы текста.
8. Эмоциональность в художественном произведении.
9. Образ автора как часть художественного произведения.
10. Текстобразующие функции.
11. Жанры в художественном произведении.
12. Социально-жанровый компонент стилистического значения.
13. Эпос.
14. Лирика.
15. Драма.
16. Композиция макротекста.
17. Категория лица в тексте и её функции.

**Умеет:** создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия.

### Перечень контрольных работ

Контрольные работы позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания текстов и показывают уровень владения компетенцией (УК-4.3-в)

#### Контрольная работа №1

Kochrezept: Gemüsesuppe

Bilden Sie Partizipien zu den unterstrichenen Verben und ergänzen Sie die Sätze.

Achten Sie auf die Endungen.

Die Lösung erfahren Sie, wenn Sie auf die Ampel klicken und mit der Maus dort verweilen.

#### Gemüsesuppe

Für die Gemüsesuppe brauchen Sie folgende Zutaten:

½ Liter Wasser, 1 Sellerie, 100 g Blumenkohl, 2 bis 3 Kartoffeln,  
2 bis 3 Knoblauchzehen, 1 Zwiebel, 1 Esslöffel Öl, 2 Suppenwürfel,  
¼ Teelöffel Majoran, Kümmel, Pfeffer, Petersilie und Salz

0. (Schälen) Sie die Zwiebeln. Schneiden Sie die geschälten Zwiebeln.
1. (Dünsten) Sie die Zwiebeln. Gießen Sie die Zwiebeln mit dem Wasser auf.
2. (Schneiden) Sie die Sellerie und die Kartoffeln würfelig. Fügen Sie dem Wasser die Sellerie und die Kartoffeln zu.
3. Lassen Sie das Wasser aufkochen und waschen Sie den Blumenkohl. Fügen Sie den

Blumenkohl dem Wasser zu.

4. Hacken Sie die Knoblauchzehen klein. Rühren Sie die Knoblauchzehen, Salz, Pfeffer, Majoran und Kümmel ein. Geben Sie dann die Suppenwürfel dazu.
5. Decken Sie die Suppe zu. Lassen Sie die Suppe knapp 20 Minuten weiterkochen.
6. Hacken Sie die Petersilie. Streuen Sie vor dem Servieren die Petersilie in die Suppe ein.
7. Die Suppe können Sie später aufwärmen. Die Suppe schmeckt sogar besser als die

### **Контрольная работа №2**

1. Lesen Sie den Text! Machen Sie alle Aufgaben zum Text, beachten Sie die gegebenen Wörter!

#### **Studieren ohne Grenzen**

In Krisengebieten können Jugendliche gar nicht oder nur unter schlechten Bedingungen studieren. Studenten aus Deutschland haben eine Organisation gegründet, um Menschen in diesen Regionen ein Studium zu ermöglichen.

"Wenn du bombardiert wirst, kannst du nicht an Bücher denken", sagt Ajub. Er wird ernst, wenn er von seiner Heimat Tschetschenien spricht. "Die Bildung in Tschetschenien ist schlecht", sagt Ajub. "Und für viele Tschetschenen ist es fast unmöglich, für ein Praktikum oder ein Studium ins Ausland zu gehen." Doch Ajub hat es geschafft. Mittlerweile wohnt und studiert der 25-Jährige in Konstanz am Bodensee.

Er war der erste ausländische Student, den eine Gruppe Studierender aus Konstanz und Tübingen nach Deutschland geholt hat. Unter dem Motto "Studieren ohne Grenzen" haben sich vor anderthalb Jahren zwölf Studenten aus Süddeutschland zusammengeschlossen. Sie sammeln Geld, um jungen Menschen in Krisengebieten entweder vor Ort ein Studium zu finanzieren oder sie nach Deutschland zu holen.

Ohne die Hilfe der deutschen Studenten hätte Ajub es nicht geschafft, im Ausland zu studieren. Die Universität Konstanz stellt ihm kostenlos ein Zimmer im Studentenwohnheim zur Verfügung, damit er hier Verwaltungswissenschaften studieren kann. Wenn er nach Tschetschenien zurückkommt, möchte er sich für die Menschenrechte einsetzen.

#### **Glossar**

Krisengebiet, das – eine Region, in der es politische Konflikte gibt und in der es zu Kämpfen kommen kann

etwas gründen – etwas Neues beginnen; etwas Neues aufbauen

bombardiert werden – mit Bomben angegriffen werden

Tschetschenien – eine autonome Republik in Russland

Praktikum, das – eine Zeit, die man in einem Betrieb verbringt, um die Arbeit dort kennen zu lernen

Motto, das – hier: ein Spruch, der kurz und knapp etwas beschreibt

sich zusammenschließen – etwas gemeinsam machen

vor Ort – hier: da, wo derjenige/diejenige gerade ist

jemandem etwas finanzieren – jemandem Geld für etwas geben

kostenlos – ohne dass man dafür bezahlen muss

Studentenwohnheim, das – ein großes Haus, in dem Studenten für sehr wenig Geld wohnen können

Verwaltungswissenschaften, die – eine Mischung aus Politik, Jura und internationalen Beziehungen

Menschenrechte, die – grundsätzliche Rechte (zum Beispiel auf freie Meinungsäußerung), die Menschen zustehen, egal zu welchem Staat sie gehören

### **Контрольная работа №3**

Ajub wohnt und studiert in ...

1. Tübingen.

2. Tschetschenien.

3. Konstanz.

Süddeutsche Studenten haben sich zusammengeschlossen, um ...

1. Lebensmittel in Krisengebiete zu schicken.

2. jungen Menschen in Krisengebieten ein Studium zu ermöglichen.

3. gegen Krieg zu demonstrieren.

Wenn etwas *kostenlos* ist, dann ...

1. muss man viel Geld dafür bezahlen.

2. muss man kein Geld dafür bezahlen.

3. hat es keinen Wert.

КЛЮЧИ: 1-3, 2-2, 3-2.

### **Arbeitsauftrag**

Die Studenten aus Süddeutschland haben sich zusammengeschlossen, um jungen Menschen in Krisengebieten entweder vor Ort ein Studium zu finanzieren oder sie nach Deutschland zu holen. Stellen Sie sich vor, Sie wollen eine Organisation gründen. Wen würden Sie unterstützen und wie würden Sie das machen? Schreiben Sie Ihre Ideen auf und diskutieren Sie anschließend in der Gruppe darüber.

### **Контрольная работа №4**

#### **Ergänzen Sie die fehlenden Endungen!**

1. In ein \_\_ Restaurant in Nizza sitzt ein Deutsch \_\_ beim Mittagessen, der die französisch \_\_ Sprache nicht versteht. Die ander \_\_ Gäste beachten den Deutsch \_\_ nicht. Ein Franzose nimmt an dem recht \_\_ Tisch neben dem Deutsch \_\_ Platz, verbeugt sich leicht und wünscht: "Bon appétit." Der Deutsch glaubt, der französisch \_\_ Tischnachbar wolle sich vorstellen. Er springt auf, deutet eine Verbeugung an und sagt: "Obermeister."

2. Am nächst \_\_ Mittag wiederholt sich die gestrig \_\_ Szene. Der Deutsch \_\_ isst seine Muscheln, derselb \_\_ nett \_\_ Franzose kommt herein, setzt sich wieder an den recht Tisch und sagt: "Bon appétit." Wieder springt der Deutsch \_\_ auf und stellt sich mit "Obermeister" vor.

3. Am selb \_\_ Abend trifft Obermeister einen Freund, der die französisch \_\_ Sprache beherrscht. Er erzählt ihm, dass er beim gestrig \_\_ und heutig \_\_ Mittagessen ein \_\_ Franzosen begegnet sei, der sich ihm zweimal als "Bon appétit" vorgestellt habe.

4. "Der freundlich \_\_ Franzose hat sich nicht vorgestellt", sagte der lächelnd \_\_ Freund, er hat dir 'guten Appetit' gewünscht."

5. Am nächst \_\_ Tag - zur selb \_\_ Zeit, im selb \_\_ Restaurant sitzt der freundlich \_\_ Franzose wieder am recht \_\_ Tisch und verspeist einen Lammrücken. Der Deutsch \_\_ kommt hinzu, setzt sich und wünscht lächelnd: "Bon appétit".

6. Da springt der nett \_\_ Franzose auf, verbeugt sich vor dem Deutsch \_\_ und sagt: "Obermeister".

КЛЮЧИ: 1. em, er, e, en, en, en, en, e; 2. En, e, e, e, e, e; 3. En, e, en, en, en; 4. E, e; 5. En, en, en, e, en; 6. E, en.

### **Контрольная работа №5**

*Lesen Sie den Text! Beantworten Sie die Fragen und sprechen Sie zum gegebenen Thema!*

Küssen – hier beliebt, da verboten, dort unwichtig

Ein Kuss hat viele Vorteile, wie verschiedene Forscher in wissenschaftlichen Untersuchungen herausgefunden haben: Küssen macht schlank. Küssen macht gesund. Küssen ist gut für die Haut. Es kann sogar das Immunsystem stärken. Und Küssen macht glücklich. Menschen, die viel küssen, sollen mehr Erfolg im Beruf haben. Angeblich haben sie sogar weniger Autounfälle.

Heutzutage wird in Europa überall geknutscht – auch in der Öffentlichkeit. Früher war das nicht so. Der erste Kuss, der öffentlich in einem Film gezeigt wurde, war 1896 zum Beispiel ein Skandal. Und auch heute gibt es immer noch Menschen, die weggucken, wenn sich etwa zwei Männer oder zwei Frauen küssen. Das gehört aber mittlerweile zur Normalität. Hier!

In einigen Ländern der Welt kann man für einen Kuss ins Gefängnis kommen. In Dubai zum Beispiel. Dort ist ein Kuss in der Öffentlichkeit strikt verboten – wie in anderen arabischen Ländern auch. Auch in den USA gibt es in manchen Orten noch Kussverbote: In Teilen des US-Bundesstaats Connecticut zum Beispiel ist es Paaren untersagt, sich sonntags zu küssen. Doch die alten Gesetze aus den USA werden heute sicherlich nicht mehr ernsthaft angewandt.

Es gibt aber auch Gegenden in der Welt, da findet man den Kuss einfach nicht so wichtig. US-Forscher haben herausgefunden: Von 168 Volksgruppen aus allen Kontinenten misst mehr als die Hälfte dem Kuss wenig oder gar keine Bedeutung bei. Zu eklig, zu erotisch. Die Forscher vermuten, dass die Freude am Küssen mit dem sozialen Gefüge zu tun hat, in dem die Menschen leben. Denn in stärker industrialisierten Gegenden wird mehr geküsst als in entlegenen Regionen – wie zum Beispiel in den Waldgebieten des Amazonas.

Glossar

Forscher, -/Forscherin,-nen – ein Wissenschaftler/eine Wissenschaftlerin; jemand, der an einer Forschung arbeitet

etwas herausfinden – etwas entdecken; etwas feststellen

Immunsystem, -e (n.) – die Fähigkeit des Körpers, Krankheiten zu bekämpfen

etwas stärken – hier: etwas besser machen; etwas stärker machen

heutzutage – in der heutigen Zeit; mittlerweile

knutschen – umgangssprachlich für: sich stark und lange küssen

weggucken – umgangssprachlich für: wegsehen; in eine andere Richtung schauen

zur Normalität gehören – normal sein; üblich sein

mittlerweile – inzwischen

strikt – streng

etwas untersagen – etwas verbieten

sicherlich – bestimmt

ernsthaft – hier: tatsächlich; echt

etwas anwenden – etwas in der Realität durchführen; etwas benutzen

Volksgruppe, -n (f.) – die Gruppe eines Volkes, die kulturelle und historische Gemeinsamkeiten hat

etwas Bedeutung bei|messen – etwas wichtig finden

eklig – so unangenehm, dass man eine starke körperliche Reaktion fühlen kann

erotisch – so, dass etwas/jemand sexuell interessant wirkt

soziale Gefüge, - (n.) – die Art und Weise, wie eine Gesellschaft aufgebaut ist

industrialisiert – so, dass es viel Industrie an einem Ort gibt

entlegen – in einer Gegend, in der es nicht viele Menschen gibt

Fragen zum Text

1. Was stimmt nicht? Glaubt man den Forschern, sorgt ein Kuss für ...

a) ein stärkeres Immunsystem.

b) einen schlanken Körper.

c) Autounfälle.

2. Welche Aussage steht im Text?

a) Auch heute sehen manche Menschen noch weg, wenn sich ein Paar in einem Film küsst.

b) Dubai ist nicht der einzige Ort auf der Welt, an dem das öffentliche Küssen verboten ist.

c) Ungefähr 50 der untersuchten Volksgruppen finden das Küssen unwichtig.

3. Was steht im Text? Forscher vermuten, dass ...

a) man sich in Gegenden, in denen wenige Menschen leben, öfter und lieber küsst.

b) der Spaß am Küssen mit der Politik in einem Staat zu tun hat.

c) man das Küssen in Gegenden, in denen es viele Menschen und viel Industrie gibt, wichtiger findet.

4. Im Text gibt es viele verkürzte Sätze. Wie würde der folgende Satz aus dem Text lauten, wenn er normal ausgeschrieben wäre? „Hier!“

a) Hier kann man sehen, dass in einigen Ländern der Welt das Küssen verboten ist.

b) Hier in Deutschland ist das Küssen von zwei Männern oder zwei Frauen normal.

c) Heute ist das Küssen normal, aber früher war das anders.

5. Wie würde der folgende Satz aus dem Text lauten, wenn er normal ausgeschrieben wäre? „Zu eklig, zu erotisch.“

a) Viele Volksgruppen finden das Küssen zu eklig und zu erotisch.

b) Viele Volksgruppen sind zu eklig und zu erotisch, um das Küssen wichtig zu finden.

c) Das Ergebnis der Forscher über die Volksgruppen ist zu eklig und zu erotisch, als dass man ihm Bedeutung beimessen kann.

**КЛЮЧИ:** 1-a, 2-c, 3-c, 4-b, 5-a.

Arbeitsauftrag

Gibt es Orte in eurer Stadt, in denen das Küssen nicht erlaubt ist? An welchen Orten stört es euch, wenn sich zwei Menschen küssen? In der Kirche? Im Kino? Auf einer Parkbank? Am Bahnhof?

**Владеет:** навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

### Задания для проведения промежуточной аттестации

#### Вопросы к зачету

1. Текст как объект лингвистического исследования.
2. Лингвистика текста и ее составные части.
3. Макротекст и микротекст. Их категории.
4. Композиция макротекста.
5. Композиция и архитектоника.
6. «Сильные позиции» в тексте (заголовок, эпиграф, начало, конец).
7. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - фонема,
  - морфема.
8. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - имя существительное,
  - артикль.
9. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - местоимение,
  - числительное.
10. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - глагол,
  - причастие.
11. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - имя прилагательное;
  - междометие.
12. Темпоральная структура текста.
13. Категория времени и ее аспекты.
14. Моно-иполитемпоральные тексты.
15. Категория времени в различных функциональных стилях.
16. Система времён и её функции в тексте.
17. Локальная структура текста.

18. Пространство как категория поэтики.
19. Лингвистический аспект локальной структуры текста.
20. Локальная система. Моно- и полилокальные тексты.
21. Функции локальной системы.
22. Персональная структура текста.
23. Некоторые аспекты категории лица.
24. Категория лица в тексте и её функции. Моно- и полиперсональные тексты.
25. Референциальная структура текста.
26. Понятие «референции».
27. Моно- и полиреференциальные тексты.
28. Функции референции в различных функциональных стилях.
29. Модальная структура текста.
30. Категория модальности и её аспекты.
31. Моно- и полимодальные тексты.

**Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Типовое контрольное задание
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Тестовые задания. Вопросы к зачету
	УК-4.2	Реферат
	УК-4.3	Контрольная работа